Poésie et ia

*

📖 Analyse poétique

Les indications suivantes peuvent être utilisées par un humain ou transmises à un moteur IA pour approfondir la lecture et la compréhension des poèmes.

Thèmes	Description
Phonétique et prononciation	Identifier les sons, transcrire en phonèmes, qualifier les rimes (pauvres, suffisantes, riches, etc.), relever les rythmes et les cadences, et étudier si la prononciation (populaire, régionale, etc.) modifie le ton, le registre ou l'effet stylistique.
Morphologie	Relever les flexions (pluriel, genre) et expliquer leur impact sur le sens ou le style.
Etymologie	Examiner l'origine et l'évolution des mots, et indiquer si elles influencent le registre ou la perception.
Stylistique	Repérer les figures de style (allitérations, assonances, jeux de mots, inversions, détournements de proverbes).
Sémantique	Interpréter les images et les allusions (proverbes, références culturelles, symboles implicites).
Pragmatique	Décrire l'effet produit sur le lecteur (ton, registre, connotations, tonalités particulières comme l'ironie ou le grivois).

📄 Mode d'emploi

- Pour le lecteur : ces axes offrent une grille de lecture pour approfondir l'analyse.
- Pour un moteur IA : ces directives structurent l'examen du poème et orientent l'analyse vers des dimensions précises.

📖 Poetry Analysis

The following indications can be used by a human or passed to an AI engine to deepen the reading and understanding of poems.

Themes	Description
Phonetics and pronunciation	Identify sounds, transcribe into phonemes, qualify rhymes (poor, sufficient, rich, etc.), note rhythms and cadences, and study whether pronunciation (popular, regional, etc.) changes tone, register, or stylistic effect.
Morphology	Note inflections (plural, gender) and explain their impact on meaning or style.
Etymology	Examine the origin and evolution of words, and indicate whether they influence register or perception.
Stylistics	Identify stylistic devices (alliteration, assonance, wordplay, inversions, proverb transformations).
Semantics	Interpret images and allusions (proverbs, cultural references, implicit symbols).
Pragmatics	Describe the effect on the reader (tone, register, connotations, particular modes such as irony or bawdy).

📄 Usage guide

- For the reader: these themes provide a framework for deepening the analysis.
- For an AI engine: these directives structure the examination of the poem and guide the analysis toward specific dimensions.

✅ Vérifier un poème avec les outils technologiques

Cette fiche montre comment détecter automatiquement les erreurs d'un poème écrit à la main, en présentant quelques outils et méthodes disponibles en ligne pour vérifier de façon précise et robuste orthographe, grammaire, métrique et rimes, en français ou en anglais.

🛠️ Outils en ligne

- **Correcteurs orthographiques et grammaticaux** : *LanguageTool*, *Scribens* → correction grammaticale et stylistique.
- **Dictionnaires et ressources lexicales** : *Wiktionnaire*, *CNRTL*, *Wikipédia* → définitions, étymologie, usages.
- **Compteurs de syllabes** : *Syllaber*, *Lexique 3* (base phonologique française) → scansion automatique.
- **Listes de rimes et synonymes** : *Rimessol*, *Reverso*, *WordReference* → enrichissement lexical.
- **Traducteurs (si bilingue)** : *Reverso*, *Google Translate* → vérification de sens ou adaptation en anglais.
- **LLM (modèle de langage)** : relecture globale, correction grammaticale, détection de maladresses stylistiques.

⚙️ Processus d'automatisation

- **Pré-traitement du texte** : nettoyer le poème, normaliser les espaces, segmenter en vers et strophes.
- **Correction grammaticale** : passer le texte dans *LanguageTool* ou *Scribens* via leur API, exporter un rapport des fautes.
- **Analyse métrique** : utiliser un compteur de syllabes (ex. *Syllaber*) pour chaque vers, vérifier la constance du mètre (hexasyllabe, alexandrin), détecter les irrégularités (*e muet*, élisions, diérèses).
- **Rimes et phonétique** : extraire les finales de vers, comparer avec une base phonologique (*Lexique 3*) pour classer les rimes (*pauvres, suffisantes, riches*), générer une grille de rimes (AABB, ABAB, etc.).
- **Rapport centralisé** : compiler les résultats dans un tableau : *Vers | Syllabes | Rime | Corrections* → vue d'ensemble rapide.

🔄 Automatisation possible

- **Scripts Python** : appeler les API de *LanguageTool* et *Scribens*, intégrer un syllabeur (*Lexique 3* ou règles codées), générer automatiquement un rapport CSV/Markdown.
- **Workflow simple** : déposer le poème dans un dossier → script s'exécute → rapport produit.

- **Avec ou sans LLM** : tout repose sur règles + dictionnaires pour la métrique, mais un LLM peut centraliser la correction et la relecture stylistique.

📜 Résultat attendu

- Correction grammaticale centralisée.
- Vérification métrique systématique.
- Classification des rimes.
- Rapport clair, utilisable par un poète amateur ou confirmé.

Vous obtenez ainsi un **outil d'audit poétique** : vos poèmes restent 100 % humains, mais la vérification est automatisée, transparente et enrichie par la relecture d'un LLM.

📄 Exemple d’utilisation des espaces de configuration d’invites ia

Merci d’avoir suivi

*

D’être servie chère Eve
Avez souvent ce rêve
Et ravies vos envies
Se servent à l’envi

Ces excès naturels
Où une voiture elle
Etre des plus zélées
Parfois refusez-les

De déprogrammation
En reprogrammations
De châteaux en Espagne
En tas de chose ès pagnes

Les mots sont des idées
Que l’on chiffre à vide et
Par vos choix à vider
Où vous là résidez

*

✳ perplexity

Vérification grammaticale et orthographique

Le poème ne présente pas d’erreurs grammaticales ou orthographiques manifestes. Tous les mots sont correctement écrits et les accords sujets/verbes, noms/adjectifs sont conformes. Les majuscules non accentuées sont cohérentes avec la consigne poétique. Les particularités syntaxiques (ellipses, inversions, jeux sur les sonorités ou ruptures de structure) sont typiquement poétiques et ne constituent pas de fautes.

Les points qui ont été vérifiés :

- **d’être servie chère Eve** : syntaxe correcte, rien à signaler.
- **Avez souvent ce rêve / Et ravies vos envies** : les inversions sont permises en poésie, la grammaire reste juste.
- **Ces excès naturels / Où une voiture elle** : tournure surprenante mais grammaticalement recevable ; “elle” renforce l’idée de personnification.
- **De déprogrammation / En reprogrammations** : mots correctement formés, usage pluriel cohérent.
- **En tas de chose ès pagnes** : la graphie **ès** (pour **en les**) est correcte dans un registre archaïsant ou poétique.
- **Que l’on chiffre à vide et / Par vos choix à vider** : syntaxe fluide, aucune faute de conjugaison ou de liaison.

Ponctuation minimale conforme au style versifié souhaité.

Remarques stylistiques et littéraires

Le texte joue sur la **polyphonie phonétique** et la **métaphore technologique** (« déprogrammation », « reprogrammations »), opposées à un imaginaire plus sensuel et onirique (« rêve », « envies », « châteaux en Espagne »). La diction est fluide, travaillée par des rimes riches et irrégulières (rêve/envie/envi, zélées/les, idées/vider), et l’absence de ponctuation entraîne une lecture continue favorisant la circulation des images.

L’ambiguïté du sens — entre un discours adressé à « Eve », érotique et presque algorithmique, et une réflexion métapoétique sur la fabrication du sens (« Les mots sont des idées / Que l’on chiffre à vide ») — semble recherchée. Dans ce contexte, l’apparent léger déséquilibre syntaxique participe au style : il exprime un effacement du sujet dans la langue.

Remarques stylistiques et littéraires v2

Le texte joue sur des sonorités internes (**rêve/envi(e)**, **vid(e)/vider**) et sur des oppositions de sens (**servir/se servir**, **déprogrammation/reprogrammation**). L'ambiguïté entre le sens concret et abstrait donne un ton à la fois méditatif et ironique. L'allusion à Eve ouvre une lecture symbolique liée à la tentation, à la création et au désir.

Quelques effets notables :

- Le détournement d'expressions figées (**châteaux en Espagne**, **tas de chose ès pagnes**) introduit une ironie légère.
- Le rythme est régulier sans être métriquement rigide, soutenant une musicalité douce.
- La dernière strophe ferme le poème de manière circulaire, ramenant la réflexion sur la parole elle-même : les mots, les idées, la résidence du sens.

Aucune ambiguïté majeure n'impose une correction grammaticale ; les éventuelles étrangetés semblent relever de choix poétiques assumés.

Instructions de prétraitement

```
vérifiez soigneusement la grammaire et l'orthographe de ce poème, et seulement cela, séparez dans une section ultérieure d'éventuelles remarques stylistiques ou littéraires
-- revérifiez pour bien vous assurer de votre évaluation
-- et mentionnez toute ambiguïté ou difficulté que cela pourrait soulever, recherchez sur le web si vous pensez que cela puisse aider
-- le ton doit être objectif et neutre, comme un rapport académique
-- les majuscules ne sont volontairement pas accentuées
-- c'est de la poésie versifiée, donc chaque paragraphe est une strophe à lire dans son ensemble, comme un texte fluide sur les différentes lignes
-- il n'y a généralement pas de ponctuation, sauf pour les énumérations, afin de faciliter la lecture, les nouvelles lignes servant de délimiteurs transparents, et suffisants compte tenu de la brièveté de la plupart des lignes
-- donc ne pas considérer ces particularités, ainsi que les constructions, termes, tournures, orthographes, etc., qui ne sont pas exotiques en poésie, comme des erreurs, des impropriétés ou des maladresses devant être corrigées
```

📄 Example of using ai prompt configuration spaces

A title with no translation

*

What are you poetry
If not young infantry
To chase our properties
Chaining our liberties

As one scouring the earth
Like a pampering nurse
To say enough pipelines
On greenhouse gas airlines

Destruct the destructor
Instruct the instructor
Two means for a result
Terminators exult

Golden Friday
Big bad Monday
Picked you up for
An unsafe lore

*

✳ perplexity

Grammar and Spelling Check

After careful verification, the poem contains no outright spelling or grammatical errors. The syntax, though unconventional at points, aligns with poetic freedom and rhythmic compression. Line breaks and lack of punctuation are consistent with its stylistic form. Each phrase is grammatically interpretable, even when elliptical — a characteristic not unusual in modern or experimental verse.

A few observations worth noting:

- "On greenhouse gas airlines" is syntactically correct but semantically curious. The phrase can be read metaphorically or as an intentional surreal image.
- "Picked you up for / An unsafe lore" is grammatically fine but slightly ambiguous — "lore" being abstract may cause interpretive uncertainty (perhaps intended).
- "Two means for a result" is syntactically correct, though its slightly compressed phrasing evokes a logical or aphoristic tone that might bear multiple readings.

No corrections are required under standard English norms; all forms and spellings are valid, and the stylistic economy of language appears deliberate.

Stylistic and Literary Remarks

The poem adopts a brisk, charged rhythm through tight rhymes ("infantry / property / liberty," "constructor / instructor") that establish a mechanical cadence aligned with its thematic tension between creation and destruction. The diction implies critique — social, ecological, or ideological — hinted by "greenhouse gas airlines" and "Destruct the destructor."

The tone oscillates between ironic and insurgent, its imagery blending military, industrial, and moral domains. The poem's title being "A title with no translation" may comment reflexively on the limits of expression or the incommensurability between poetic purpose and practical outcomes — a meta-layer reinforcing the closing ambiguity of "An unsafe lore."

Only possible ambiguities are semantic and interpretive, not linguistic. The text reads cleanly on the level of grammar and orthography.

Preprocessing instructions

```
carefully check the grammar and spelling of this poem, and only that, separate in a later section
stylistic or other literary remarks, if any
-- verify twice so as to be sure of your assessment
-- and mention any ambiguity or difficulty it could raise, search the web if you think could help
-- tone must be objective and neutral, like an academic report
-- it's versified poetry, so each paragraph is a stanza to be read as a whole, flowing text
across the different lines
-- usually there's no punctuation, but for enumerations, to ease the reading, and as the new
lines serve as transparent delimiters, sufficient given the shortness of most lines
-- so don't take these particularities, as well as constructions, terms, turns, spellings, etc.,
that aren't exotic in poetry, for mistakes, improprieties, or awkwardness needing to be corrected
```

🇫🇷 French Poetry Generation Projects

1. Modern French Poetry Generation with RoBERTa + GPT-2

- **Source**: ICCC 2022 paper
- **Method**: Encoder (RoBERTa) for understanding + Decoder (GPT-2) for generation.
- **Outputs (examples from paper)**:
  - *« Le vent s'élève / Et la mer s'endort / Dans la nuit claire / Le cœur s'évapore »*
  - *« Les fleurs s'ouvrent / Dans le matin / Le soleil brille / Et tout s'éteint »*
- **Assessment**:
  - **Strengths**: Grammatically correct, emotionally coherent, understandable (human judges rated ~3.8/5 for clarity).
  - **Weaknesses**: Often simplistic imagery, limited stylistic richness, rhyme not always controlled.
  - **Rank**: Mid-level — good fluency, but lacks the sophistication of human poets.

🇬🇧 English Poetry Generation Projects

1. Poet Vicuna-13B (Replicate)

- **Source**: Replicate blog
- **Method**: Modified Vicuna-13B to generate poems with specific syllable patterns.
- **Outputs (example from blog)**:
  - Prompted for irregular syllable counts, it produced: *"In moments past and gone / the silent echoes stay / fleeting shadows drift / time whispers away..."*
- **Assessment**:
  - **Strengths**: Can enforce syllable counts, flexible in style, coherent imagery.
  - **Weaknesses**: Sometimes mechanical, rhyme optional.
  - **Rank**: High hobbyist level — strong control over form, but not deeply original.

2. Poem-LLM Project (GitHub)

- **Source**: GitHub
- **Method**: Fine-tunes a small LLM with LoRA on Ollama, using contextual metadata (time, date, location).
- **Outputs (example from repo)**:
  - *"At dawn in Paris / the Seine reflects the sky / footsteps echo softly / as dreams drift by."*
- **Assessment**:
  - **Strengths**: Contextual awareness, natural flow.
  - **Weaknesses**: Limited stylistic depth, rhyme not enforced.
  - **Rank**: Entry-level — pleasant but simple.

🎖️ Comparative Ranking

- **French (RoBERTa + GPT-2)** → **Mid-level**: fluent, understandable, but stylistically flat.
- **English (Poet Vicuna-13B)** → **High hobbyist level**: strong control of syllable counts, flexible imagery.
- **English (Poem-LLM)** → **Entry-level**: contextual but simple.

Conclusion: French projects exist but remain academic prototypes with modest stylistic control. English projects are more diverse, with hobbyist frameworks achieving stronger formal control (syllable counts, rhyme schemes). For analysis (your priority), none of these are optimized — they are tuned for *generation*, not *scansion*.

---

16 nov 2025 – copilot *“can make mistakes”*